

# 外国儿童歌曲100首



山东人民出版社

# 外国儿童歌曲100首

山东人民出版社

一九八一年·济南

封面设计、题图：陈达林

外国儿童歌曲 100 首

\*

山东人民出版社编辑出版

山东省新华书店发行

山东新华印刷厂潍坊厂印刷

\*

787×1092毫米 32开本 3.375印张 66千字

1981年1月第1版 1981年1月第1次印刷

印数 1—10,000

书号 R 8099·2084 定价 0.25 元

## 编 者 的 话

这本歌集，收集了各国广为流行的儿童歌曲、民歌及孩子们喜爱的歌剧、电影选曲共100首。内容丰富，题材广泛，构思新颖，体裁形式也较多样。这些作品很有儿童特点，既富有一定的教育意义，又饶有艺术趣味，可供少年儿童演唱，并有助于专业和业余音乐工作者学习与借鉴。

在选编过程中，得到上海文艺出版社音乐舞蹈编辑室的大力协助，对此，谨致谢意。

一九八〇年九月

# 目次

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 朝鲜之歌                    | 〔朝〕(1)                    |
| 赤诚花(朝鲜歌剧《卖花姑娘》选曲)       | (2)                       |
| 只要妈妈露笑脸(朝鲜歌剧《血海》选曲)     | (3)                       |
| 风光好,生活快乐(朝鲜歌剧《金刚山之歌》选曲) | (4)                       |
| 红领巾(朝鲜电影《红领巾》插曲)        | (5)                       |
| 春天来了                    | 〔日〕高野辰之词 冈野贞一曲(7)         |
| 森林水车                    | 〔日〕清水实词 米山正夫曲(8)          |
| 鹰                       | 〔日〕葛原茂词 梁田贞曲(10)          |
| 七只小鸟                    | 〔日〕野口雨情词 本居长世曲(11)        |
| 红蜻蜓                     | 〔日〕三木露风词 山田耕柞曲(12)        |
| 马儿                      | 〔日〕林柳波词 松岛彝曲(12)          |
| 小象                      | 〔日〕石田道雄词 团伊玖磨曲(13)        |
| 小白兔                     | 日本民间儿歌(14)                |
| 敲起那大鼓                   | 〔日〕小林纯一词 中田喜直曲(14)        |
| 玩具进行曲                   | 〔日〕海野厚词 小田岛树人曲(15)        |
| 拍球歌                     | 日本民间儿歌(16)                |
| 鸚鵡                      | 印度尼西亚民歌(17)               |
| 勇敢的儿童团                  | 〔柬埔寨〕(18)                 |
| 种稻                      | 菲律宾民歌(19)                 |
| 游戏歌                     | 土耳其民间儿歌(20)               |
| 我的小猫                    | 〔突尼斯〕穆罕默德·塔里基曲(21)        |
| 夏天                      | 〔罗〕克·帕德斯库、哈·多布罗维切斯库词曲(22) |

- 老爷爷赶鹅……………〔罗〕约涅斯库词 索里库曲(23)  
 我们是快乐的儿童……………〔南〕伏拉迪米尔·乔尔杰维奇词曲(24)  
 春天第一天……………〔南〕斯捷潘·本佐词 海达·皮里什曲(25)  
 摘葡萄…〔南〕伏依斯拉夫·伊里奇词 拉道斯拉夫·安杰科维奇曲(27)  
 银色的庭院……………〔南〕斯捷潘·本佐词 米尔科·什乌茨曲(28)  
 哎么 哎赛萨……………〔南〕博若·门扎林词 艾米尔·格拉夫尼克曲(29)  
 初雪…〔南〕古斯塔夫·克尔克雷茨词 拉道斯拉夫·安杰科维奇曲(30)  
 小姑娘和星星  
 ……………〔南〕斯捷潘·格尔吉奇词 米哈伊洛·日瓦诺维奇曲(31)  
 出海……………意大利民歌(33)  
 河边有只水鸟……………〔苏〕A·普里舍列兹词 M·约尔丹斯基曲(34)  
 公鸡叫……………〔俄〕M·L·鲍姆词(35)  
 小山梨树……………俄罗斯民歌(36)  
 春之歌……………乌克兰民歌(37)  
 在林间……………〔瑞典〕(37)  
 我已经看到你……………瑞典民歌(38)  
 丰收之歌……………丹麦民歌(39)  
 乘上我的雪橇……………〔挪〕S·巴纳德词(40)  
 保尔的母鸡……………挪威民歌(40)  
 在动物园里……………〔波〕罗斯特罗波茨卡娅词 列辛斯卡娅曲(42)  
 小漆匠……………〔波〕佳杰洛夫斯卡娅词 列辛斯卡娅曲(43)  
 牧童 ……………捷克民歌(43)  
 贝壳之歌……………〔荷兰〕A·赖利词(45)  
 春天……………〔希腊〕(45)  
 请来看看我们的农庄……………〔西班牙〕(46)  
 美丽的蓝天……………〔西班牙〕C·费尔南德斯词曲(47)  
 曼陀林之歌……………西班牙民歌(48)

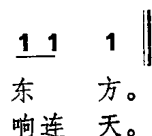
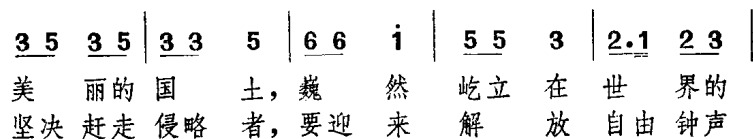
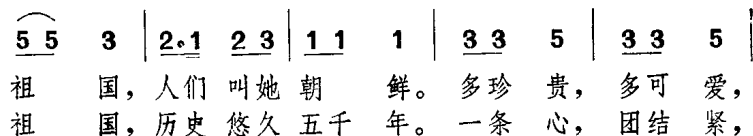
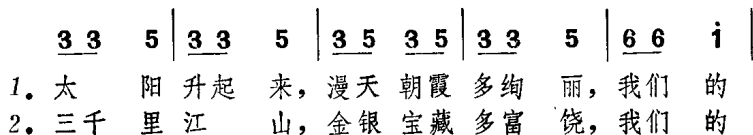
|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| 看,大军快来了 .....                | [苏格兰](48)               |
| 小皮尔 .....                    | 苏格兰民歌(49)               |
| 小比利 .....                    | [英](50)                 |
| 我给宝贝一颗樱桃没有核 .....            | [英](51)                 |
| 讨厌的乔奇 .....                  | [英](52)                 |
| 日历歌 .....                    | [英](52)                 |
| 闪亮闪亮的小星星 .....               | [英](54)                 |
| 小事情 .....                    | [英](55)                 |
| 三只瞎老鼠 .....                  | [英](56)                 |
| 大雄鹅 .....                    | [英](57)                 |
| 向远方小朋友致敬 .....               | 英国传统歌曲(57)              |
| 在春天开放的花朵(英国轻歌剧《米卡多》选曲) ..... | (58)                    |
| 万绿丛中红玫瑰 .....                | [法](59)                 |
| 起来,孩子们 .....                 | [法](60)                 |
| 妈妈宝贝,快醒醒 .....               | [法](61)                 |
| 小木偶 .....                    | [法](62)                 |
| 让内特,不要哭 .....                | [法](62)                 |
| 攻克巴士底监狱 .....                | 法国革命民歌(63)              |
| 漂亮的鼓手 .....                  | 法国民歌(64)                |
| 布谷鸟 .....                    | 法国民歌(65)                |
| 我想有把小提琴 .....                | [德] H·H·法勒斯勒本词(66)      |
| 去学校的路 .....                  | [德](67)                 |
| 在冬天一月份 .....                 | [德] J·B·沃尔特斯词(67)       |
| 布谷鸟和毛驴 .....                 | [德] H·豪夫曼词 K·F·查尔特曲(68) |
| 小狗和小猫 .....                  | [德](69)                 |
| 兔之歌 .....                    | [西德] 瓦勒词 彼特·西格曲(70)     |

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| 小弟弟,我来教你跳舞(德国儿童歌剧《汉塞尔与格里特儿》选曲) … | (71)              |
| 割草之歌 .....                       | 德国民歌(72)          |
| 音乐家 .....                        | 德国民歌(73)          |
| 大家一起跳起来 .....                    | 德国民间舞曲(74)        |
| 把我邮给你 .....                      | 〔欧美〕(75)          |
| 划船歌 .....                        | 〔欧美〕(76)          |
| 积少成多 .....                       | 〔英美〕(77)          |
| 努力,再努力 .....                     | 〔英美〕(77)          |
| 在每天清早 .....                      | 〔英美〕(78)          |
| 军号响 .....                        | 〔英美〕(79)          |
| 美丽的小鲤鱼 .....                     | 〔墨〕(80)           |
| 鸟儿哟 .....                        | 〔海地〕(81)          |
| 我去把门打开 .....                     | 〔拉美〕(82)          |
| 跳绳 .....                         | 〔加拿大〕F·C·福克斯词(84) |
| 欢乐的阳光,您早 .....                   | 〔美〕E·史密斯曲(84)     |
| 我是个小音乐家 .....                    | 〔美〕(85)           |
| 麦克有个畜牧场 .....                    | 〔美〕(87)           |
| 玛丽有只小绵羊 .....                    | 〔美〕(88)           |
| 我爱小猫咪 .....                      | 〔美〕(89)           |
| 要买巧克力 .....                      | 〔美〕(90)           |
| 三只小猪 .....                       | 美国叙事儿歌(91)        |
| 大象和跳蚤 .....                      | 美国诙谐儿歌(92)        |
| 哆咪咪(美国电影《音乐之声》插曲) .....          | (93)              |
| 祝不过生日的人快乐(美国电影《爱丽丝漫游仙境》插曲) ..... | (94)              |
| 水孩 .....                         | 美国黑人民歌(95)        |
| 啊,玛丽,你别哭 .....                   | 美国黑人民歌(97)        |

# 朝 鲜 之 歌

1=E  $\frac{2}{4}$

〔朝〕  
韩昌熙 译配



注：此歌是金日成主席一九二六年为朝鲜“新日”少年同盟而作的，  
至今在朝鲜依然广泛传唱。

# 赤 诚 花

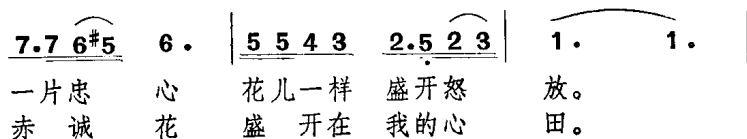
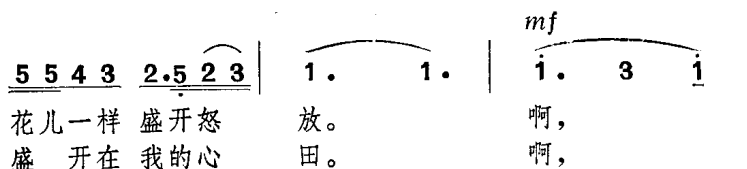
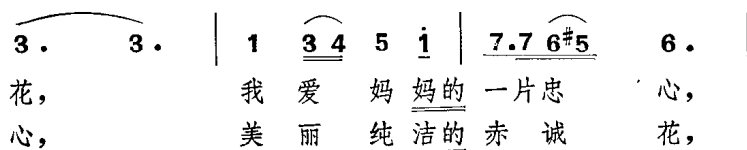
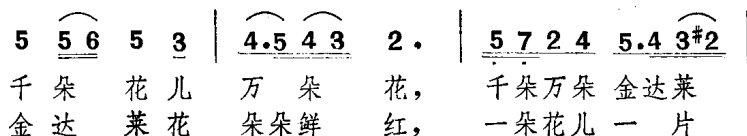
1=F  $\frac{6}{8}$

朝鲜歌剧《卖花姑娘》选曲

韩昌熙 译词  
董文琴 配歌

明朗、抒情

*mp*





# 只要妈妈露笑脸

1=F  $\frac{4}{4}$

朝鲜歌剧《血海》选曲

韩昌熙 译词

董文琴 配歌

稍快、明朗

*mf*

3 5 5 5 5 6 5 | 3 3 2 3 1 - | 2 2 2 3 2 2 3 |

1. 只要妈妈 露笑脸, 露呀 露笑 脸, 云中 太阳 放光芒,

2. 满天乌云 都消散, 都呀 都消 散, 满山 遍野 百花香,

2. 1 6 1 5 - | 3 5 5 5 5 6 5 | 3 5 6 1 6 - |

放呀 放光 芒。 只要 妈妈 露笑脸, 露呀 露笑 脸,

百花 吐芬 芳。 祖国 独立 红旗扬, 红呀 红旗 扬,

5 6 5 5 3 5 3 | 2 1 5 6 1 - | 2 . 2 2 3 |

美丽 花儿 齐开 放, 齐呀 齐开 放。

历 史 苦 难 的

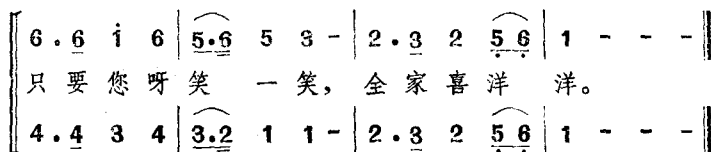
到那 时候 好妈 妈, 要把 歌儿 唱。

2 2 2 3

2. 1 6 5 6 5 - | 1. 2 3 6 5 6 | 5 - - - |

好 妈 妈, 我 们 的 好 妈 妈,

2. 1 6 5 6 5 - | 1. 2 3 1 | 2 - - - |



## 风光好,生活快乐

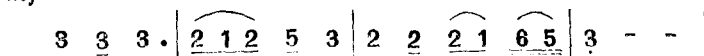
1 =  $\flat A$   $\frac{6}{8}$

朝鲜歌剧《金刚山之歌》选曲

韩昌熙 译配

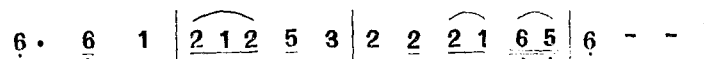
明朗地

*mf*



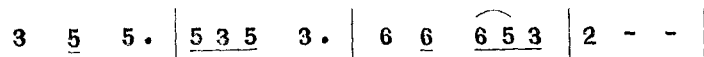
1. 金 刚 山 风 光 好, 生 活 多 快 乐,

2. 金 刚 山 一 万 两 千 山 峰 多 巍 峨,



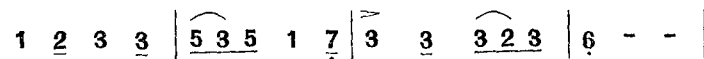
一 条 条 山 谷 里 金 银 宝 藏 多,

显 示 着 新 朝 鲜 英 雄 的 气 魄;



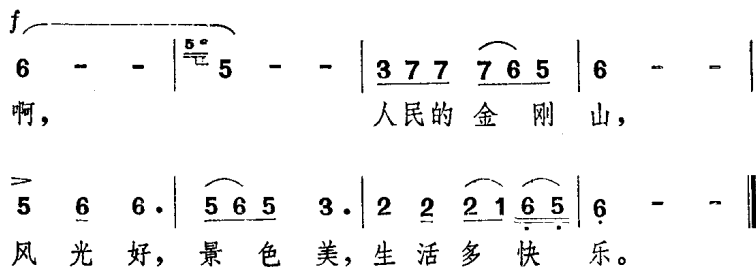
毗 卢 峰 巍 巍 耸 立, 峡 谷 出 人 参,

五 大 洲 朋 友 们, 羨 慕 的 游 览 区,



玉 流 洞 溪 水 潺 潺, 白 桔 梗 满 山 坡。

我 们 歌 唱 金 刚 山, 赞 美 新 生 活。



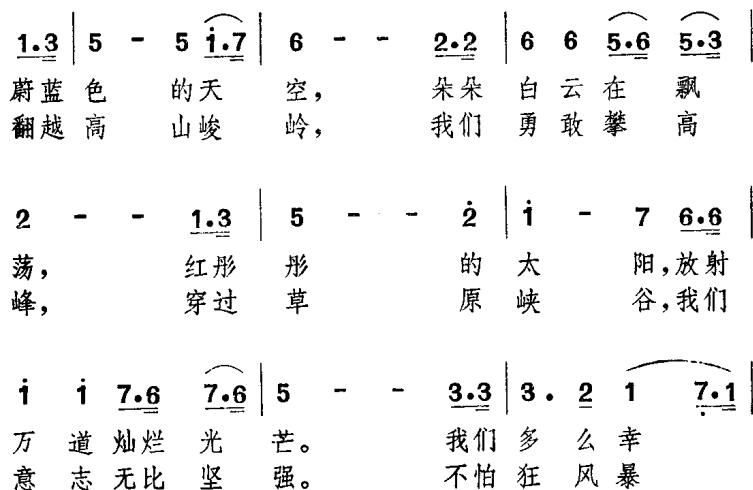
## 红 领 巾

1=C  $\frac{4}{4}$

朝鲜电影《红领巾》插曲

郑 汉 词  
金 麟 旭 曲  
韩昌熙 译词  
董文琴 配歌

有力地



2 - - 5.5 | 5. 6 5.6 5.3 | 2 - - 3 5 |  
 福， 唱起 心 中 欢 乐的 歌， 满怀  
 雨， 不怕 道 路 多么 艰 险， 我们

1 - - 2 | 1 - 7 5.6 | 7. 2 1.7 1.6 |  
 远 大 理 想，勇敢 奔 向 胜利 前  
 少 先 队 员，勇敢 奔 向 胜利 前

副歌  
 5 - - <sup>v</sup> 2 | 2.2 2.2 2.2 1.2 | 3.4 5.6 5 3.4 |  
 方。 继 承那革命传统，红 领巾多鲜 艳，继  
 方。

5.5 5.5 5.5 3.4 | 5.6 1.7 6 <sup>v</sup> 5.5 | 3 - 2 1.7 |  
 承那革命传统，红 领巾多鲜 艳。高举 队 旗 向

1 - 6 5.5 | 6 7 1 2.2 | 1 - - 0 ||  
 前 进，红领 巾 在 胸 前飘 扬。

# 春 天 来 了

1=C  $\frac{4}{4}$

〔日〕高野辰之 词

〔日〕冈野贞一 曲

罗传开 译配

中速

5 3 4 5 6 | 5 3 4 5  $\dot{1}^v$  | 6 5 3. 1 |

1. 春 天 来 了, 春 天 来 了, 来 到 啥 地  
2. 花 儿 开 了, 花 儿 开 了, 开 在 啥 地  
3. 小 鸟 儿 叫 了, 小 鸟 儿 叫 了, 小 鸟 儿 在 哪

2 - - 0 | 5 6 5 3 5 |  $\dot{1}$  2 1 6  $\dot{1}^v$  |

方? 来 到 山 上, 来 到 村 庄,  
方? 开 在 山 上, 开 在 村 庄,  
叫? 在 山 上 叫, 在 村 庄 叫,

5  $\dot{3}$   $\dot{2}$ . 5 |  $\dot{1}$  - - 0 ||

来 到 田 野 上。  
开 在 田 野 上。  
还 在 田 野 叫。

# 森林水車

1=C  $\frac{2}{2}$

〔日〕清水实词

〔日〕米山正夫 曲

瞿麦 译词

传开 配歌

小快板

|                    |           |          |
|--------------------|-----------|----------|
| 1. 2 3 4           | 3 3 1 -   | 2 2 1 7  |
| 1. 从 那 绿 色 森 林 中   | 传 来 哈 声   |          |
| 2. 不 论 刮 风 和 林 下 雨 | 传 水 车 转 不 |          |
| 3. 假 如 你 想 要 偷 懒   | 虚 度 好 不 光 |          |
| 1 - - -            | 3. 4 5 6  | 5 5 3 -  |
| 音?                 | 快 活 的     | 歌 声 啊    |
| 停,                 | 森 林 中     | 歌 声 扬    |
| 阴,                 | 游 手 好 闲   | 不 干 活    |
| 4 4 3 #2           | 3 - - -   | 1. 2 1 6 |
| 阵 阵 唱 不            | 停,        | 那 是 水 车  |
| 日 夜 唱 不            | 尽,        | 磨 坊 水 面  |
| 那 就 静 下            | 心,        | 想 想 水 车  |
| 5 5 3 -            | 1. 2 1 6  | 5 - - -  |
| 轮 子 转              | 美 妙 又 动   | 人,       |
| 磨 盘 转              | 一 二 三 四   | 一,       |
| 轮 子 转              | 森 林 在 歌   | 唱,       |

